

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: - (1937)

Heft: 9

Artikel: Das Luganeser Winzerfest

Autor: [s.n.]

DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-778108>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 01.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Eidgenössische Bank

Aktiengesellschaft

Banque Fédérale S.A.

Zürich

Basel, Bern, Genève, La Chaux-de-Fonds,
Lausanne, St. Gallen, Vevey

Besorgung sämtlicher Bankgeschäfte zu vorteil-
haften Bedingungen

Traite toutes opérations de banque à des con-
ditions avantageuses

Der verwöhnte und anspruchsvolle Reisende reist nachts mit den
Schlafwagen der **MITROPA**

Le voyageur expérimenté et habitué au confort de nos temps
ne voyage que dans la nuit avec

MITROPA

The discriminating and fastidious traveller is using
MITROPA services at night

Anche il viaggiatore più pretenzioso ed abituato alle como-
dità, viaggia di notte con la

MITROPA

ken 452,000 aufgewendet werden musste, sind diese Kosten bei den einzelnen Privatbahnen naturgemäss sehr verschieden. Am billigsten war die kleine, 1898 eröffnete Nebenbahn Rolle—Gimel im Waadtländischen, die nur Fr. 54,000 pro Kilometer kostete, während die Jungfraubahn rund 40 mal so teuer zu stehen kam und ein kilometrisches Baukapital von Fr. 1,959,000 erforderte.

Gedenken wir schliesslich noch des Personals, so wäre festzustellen, dass es in der Schweiz zusammen über 37,500 Eisenbahner gibt, was etwa der Einwohnerzahl der lebendigen Industriestadt Biel gleichkäme. Rechnen wir die Familienmitglieder unserer Eisenbahner hinzu, so dürfte die Gesamtzahl mit 100,000 eher zu nieder als zu hoch gegriffen sein. Diese an eine Großstadt gemahnende Anzahl von Männern, Frauen und Kindern findet heute ihr Brot im Dienste der schweizerischen Eisenbahnen — was einmal mehr die ungeheure volkswirtschaftliche Bedeutung der Eisenbahnen für unser ganzes Land zur Evidenz beweisen dürfte. K.

Ausflugsbillette für die Hin- u. Rückfahrt Lugano-Locarno u. Locarno-Lugano

Die schönen Ufer des Ceresio und des Verbano, des Luganersees und des Lago Maggiore sind für den Herbstaufenthalt gleichermassen beliebt. Bahn und Postauto führen auf verschiedenen Wegen vom einen ins andere Gebiet. Neuerdings werden nun Ausflugsbillette für die Hin- und Rückfahrt Lugano-Locarno und Locarno-Lugano ausgegeben, die wahlweise für beide Transportmittel gültig sind, so dass der eine Weg mit der Post, der andere mit der Bahn (3. Klasse) ausgeführt werden kann. Diese Ausflugsbillette sind ein Tag gültig und kosten Fr. 5.50.

Représentation de Mozart à Lugano

Dans le cadre des manifestations artistiques et musicales organisées jusqu'à la fin de l'automne au Château de Trevano près Lugano, aura lieu le 12 septembre une représentation de gala de l'œuvre de jeunesse de Mozart « Bastien et Bastienne ». Le jeune Wolfgang-Amédée a écrit ce charmant ouvrage, que l'on ne saurait abandonner complètement au théâtre des marionnettes, à l'âge de 12 ans à Vienne, où il fut représenté pour la première fois, la même année 1768, sur une scène particulière. Cette gracieuse pièce, qui a une certaine relation avec la Suisse en ce sens qu'elle a été conçue en son temps comme contre-partie et joyeuse parodie du « Devin du Village » du philosophe genevois J.-J. Rousseau, sera représentée dans le parc du château en cas de beau temps. — La grande exposition d'art tessinois qu'abrite actuellement le Château de Trevano sera prolongée jusqu'en octobre.

Das Luganeser Winzerfest

In der Zeit vom 2. bis 12. Oktober feiert der Tessin mit Herbstmesse und Winzerfest in Lugano seine Reben und seinen südlich reichen Ernteertrag. Am 2. und 9., am 3. und 10. Oktober wird das Festspiel « Casanova und Albertolli » zur Aufführung gebracht, am 3. Oktober nachmittags findet der grosse Winzerfestumzug statt.

Der « Luganer Markt », schon 1513 von der Eidgenössischen Tagsatzung zu Baden anerkannt, hat seit alters zur Herbstzeit Gäste aus nah und fern in den lieblichen Seebezirk des Sottoceneri geführt. Der Dichter des Festspiels, Guido Calgari, versetzt uns

zurück in das malerische Lugano des 18. Jahrhunderts. Eben weil, zur Zeit der Messe, der berühmte Abenteurer Casanova hier, um den Druck eines seiner Bücher in der Offizin der Agnelli zu überwachen. Der glänzenden, aber zweideutigen Figur des Chevalier de Seingalt wird von Calgari die schlichte, arbeitsame Gestalt eines Tessiner Künstlers, Albertolli, gegenübergestellt. Die Musik zu der Dichtung des Tessiners schrieb Richard Flury, der bekannte Solothurner Komponist. Der Zauber der Tessiner Erde und der Fleiss und die Kunstbegabung des Tessinervolkes finden in packenden Szenen eine hinreissende Darstellung.

Das Schweizer Comptoir in Lausanne im Zeichen der wirtschaftlichen Wiederbelebung

Ein Jahr nach der Anpassung der Schweizer Währung wird das Schweizer Comptoir in Lausanne, die nationale Herbstmesse, Gelegenheit bieten, sich von den günstigen Auswirkungen dieser einschneidenden Massnahme Rechenschaft zu geben. Die Exportziffern sind beträchtlich angestiegen, die Zahl der Arbeitslosen ist zurückgegangen, der Fremdenverkehr hat eine sehr erfreuliche Belebung erfahren. Zum erstenmal seit dem Bestehen des Schweizer Comptoirs waren die grossen Hallen schon auf Schluss der normalen Anmeldefrist, am 31. Mai, bis auf wenige Stände besetzt.

Lausanne aura une grande piste artificielle pour les cours de ski

A l'occasion du Comptoir suisse, qui ouvrira ses portes à Lausanne du 11 au 26 septembre, la halle réservée au sport et au tourisme comprendra, pour les démonstrations sportives, une piste artificielle pour le ski. En octobre, une installation analogue de grandes dimensions sera montée dans une des halles permanentes et sera mise à la disposition des professeurs de ski, de la jeunesse des écoles et des nombreux pensionnats durant tout l'hiver comme pente d'exercice.

Quinzaine Valaisanne d'Automne à Sierre

Sur l'initiative de la Société de développement, Sierre organise pour cet automne une série de manifestations sous le nom de «Quinzaine Valaisanne d'Automne à Sierre». Sont prévus en particulier des expositions de fruits et de vins, des comptoirs de vente et de dégustations dans les rues, des dégustations de raisins à forfait dans les vignes, une exposition de peinture de peintres valaisans, une cantine valaisanne avec raclettes et spécialités du pays, des excursions dans la riche contrée de Sierre, des combats de reines, un rallye-camping, des visites de caves, des concerts, etc. Mais le clou de la Quinzaine Valaisanne d'Automne à Sierre sera la Fête des Costumes Valaisans, sous le haut patronage des autorités, avec congrès général et grand cortège des costumes de tout le Valais, qui se déroulera dans les rues de Sierre, le dimanche 26 septembre 1937, dans l'après-midi.

La Quinzaine Valaisanne d'Automne à Sierre, du 25 septembre au 10 octobre de cette année, est une manifestation de propagande pour les fruits, les vins et le splendide automne valaisan.

Die Calderon-Spiele in Einsiedeln werden verlängert. Nach dem 11. September finden noch vier Aufführungen statt, und zwar Montag 13., Samstag 18 und 25. September und Samstag, 2. Oktober.

SCHWEIZERISCHE EXPRESS AG.



SUISSE EXPRESS S. A.

ESPRESSO SVIZZERO S. A.

Postadresse, Adresse postale,	Telegrammadresse:	Fernsprecher:	Geschäftssitz, Siège social
Indirizzo per corrispondenza:	Adresse télégraphique:	Téléphone:	Sede Sociale: Bederstr. 1
SESA, Postfach Zürich 7, Enge		Indirizzo telegrafico: SESA Zürich	Telefono: Zürich 33716 Zürich 2, Bahnhof Enge

Camionnage-Dienst

Die «SESA» hat die Organisation des Lokal- u. Fern-Camionnage-Dienstes der Bundesbahnen und verschiedener Privatbahnen übernommen. Man wende sich an die SESA-Agenturen.

Service de camionnage

La «SESA» s'est chargée de l'organisation du service local et interurbain de camionnage pour les CFF et pour différents chemins de fer privés. Pour renseignements, s'adresser aux agences de la «SESA».

SESA Franko Domicil-Dienst

Durch den «SESA Franko Domicil-Dienst» (abgekürzt S.F.D.-Dienst) wird die Güterbeförderung vereinfacht und erleichtert. Man wende sich an die «SESA» oder an die Agenturen.

Service SESA Franco Domicile

Le «Service SESA Franco Domicile» (en abrégé Service S.F.D.) simplifie et facilite le transport des marchandises. Pour renseignements, s'adresser à la «SESA» ou à ses agences.

Gewährung von Frachtvergünstigungen

Um den Bahnverwaltungen Transporte zu erhalten, die sonst auf der Landstrasse befördert würden, trifft die «SESA» gemäss der Eisenbahnverkehrsblatt-Verfügung Nr. 239/1927 (Massnahmen betr. die Automobil-Konkurrenz) mit Verfrachtern besondere Frachtabkommen. Die «SESA» stellt sich zur Durchführung von Untersuchungen, ob und wenn ja in welchem Umfang und zu welchen Bedingungen Frachtabkommen im schweizerischen Verkehr abgeschlossen werden können, gerne zur Verfügung.

Im besondern gewähren die meisten am direkten schweizer. Güterverkehr beteiligten Bahnen

Vergünstigungen für Partiensendungen von mindestens 1000 kg oder dafür zahlend und

Rabatte für Stückgutverkehr

Man wende sich an die «SESA».

Conventions de transport

La «SESA» passe avec les expéditeurs de marchandises, suivant l'avis N° 239/1927 de la Feuille officielle des chemins de fer (Mesures concernant la concurrence automobile), des conventions particulières pour conserver aux entreprises de chemins de fer les transports qui, sans cela, s'effectueraient par route. La «SESA» se tient volontiers à la disposition des intéressés pour étudier si et dans quelle mesure des conventions de transport peuvent être conclues en trafic suisse.

La majeure partie des entreprises de chemins de fer intéressés au trafic direct suisse des marchandises octroient en particulier des

Réductions sur les taux de transport pour expéditions d'au moins 1000 kg ou payant pour ce poids, ainsi que des

Rabais pour expéditions partielles.

Prière de s'adresser à la «SESA».